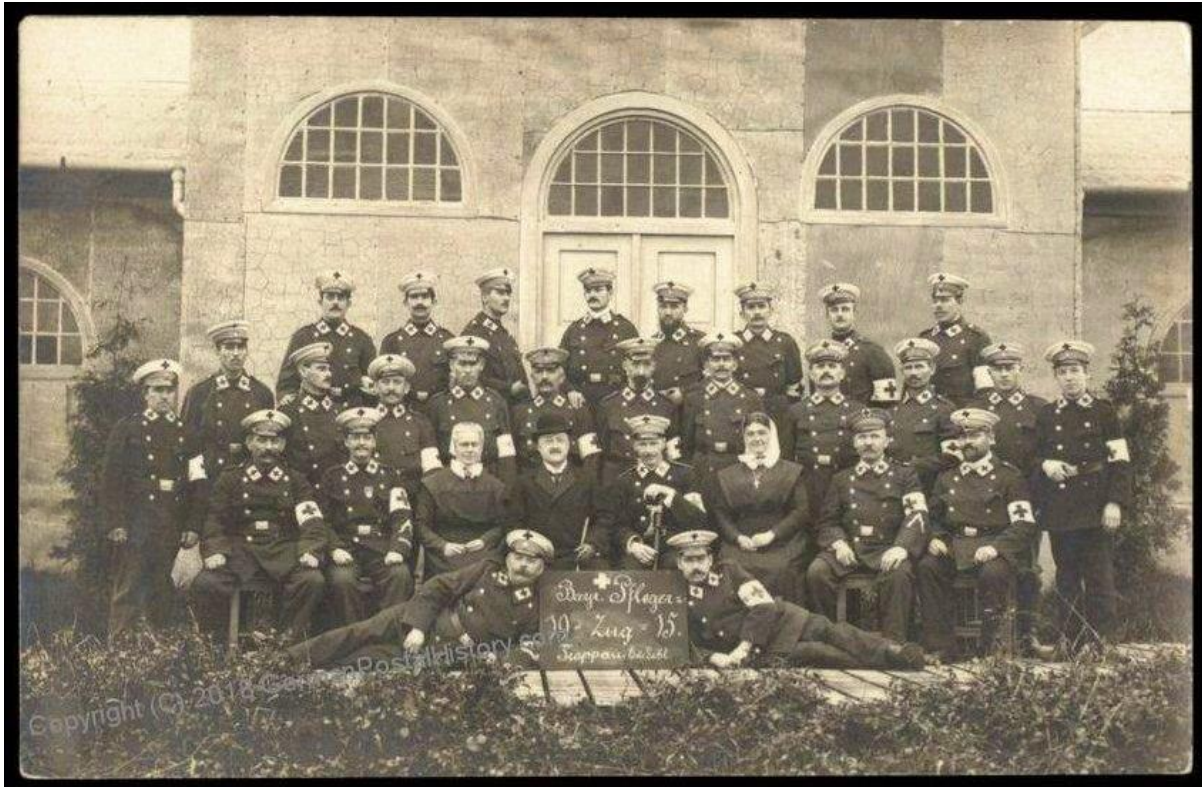


GERMAN ROTES KREUZ 1915



GLOSSARY

There are 5 places in the world named Zug! Zug in **Khorasan-e Razavi** Iran; Zug in Western Sahara; Zug in **Sachsen** Germany; Zug as in **Zug** - Switzerland

There are 2 places in the world named Brye! Brye in **Poltavs'ka Oblast'** Ukraine; Brye in **Hainaut** Belgium

Translation of Zug (German) is train (English)

Translation of Pflieger (German) is male nurse/orderly (English)

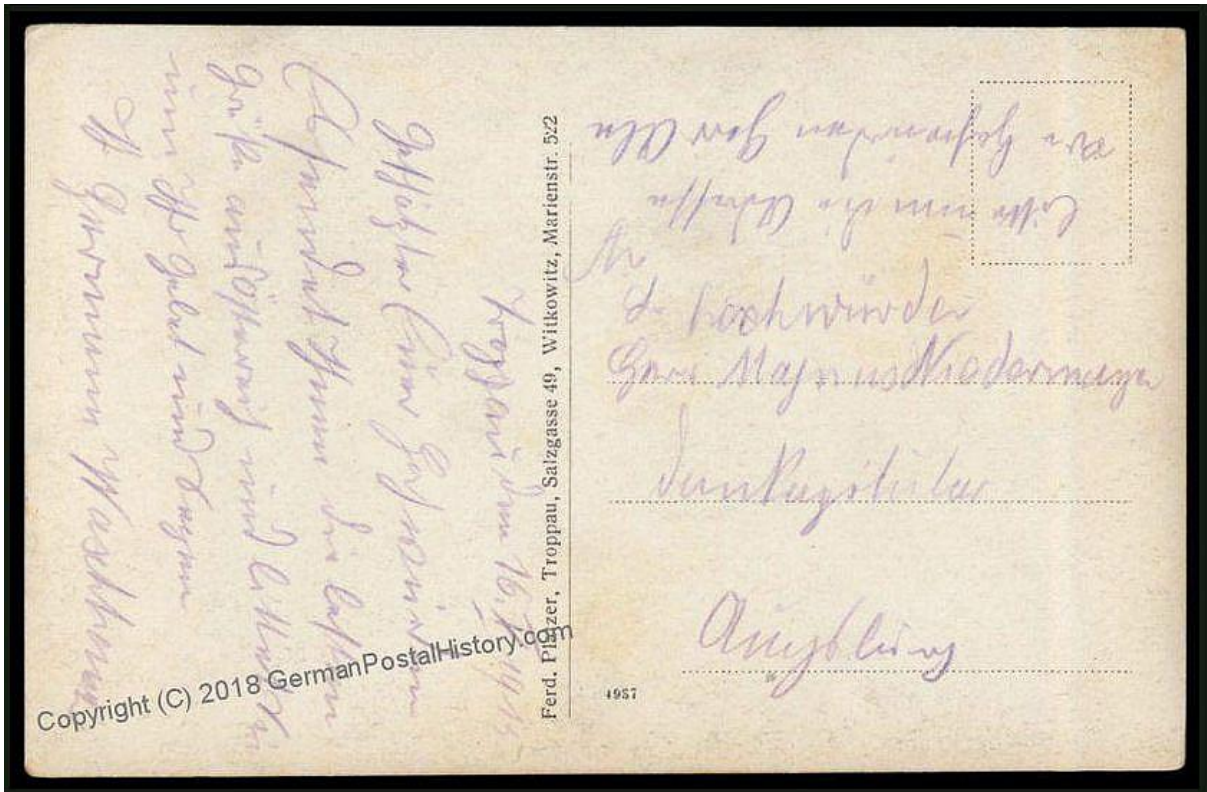
The photograph suggests it was taken in Brye (a town in Fleuris, Belgium); 1915 train station; and that the ambulance corp came from Trouppou. (The Austrian Duchy of Troppou ceased to exist when the Austro-Hungarian Empire was dissolved in 1918 and the area (Troppauer Land) including the city - then Opava - became part of Czechoslovakia, the Prussian share remaining a part of the Silesian province until 1945.

The male nurse/orderly uniforms suggest the "German Red Cross" as portrayed on various vintage postcards



+
 Brye. Pfleger
 19 = Zug = 15
 Troppou. Dr. Eibl

The card text overlaid is written in Hochdeutsch (High German) in indelible pencil from Troppau to the Roman Catholic Canon of Augsburgur Dom, Bavaria.



Copyright (C) 2018 GermanPostalHistory.com

The note at the rear is written in Hochdeutsch using an indelible pencil, from Troppau and dated 16.X.1915. It is sent by Hermann Wäscher to Magnus Niedermayer (sic : actually Niedermair) and his then deputy "Esteemed Honourable Mr Alm".

The message: Your Esteemed Honourable Reverence
It (sic: this) is sending you the best greetings from Austria and requesting your prayers and blessings
Your Hermann W..... (?)

Reference: Transliteration of document (see Appendix 1)

Marley Daghari Umlaut Language 2019

Sütterlinstube Hamburg e.V.

Auftrag Nr. 172

Übertragung durch Sütterlinstube Hamburg e.V.

von Brigitte Balkow und Barbara Sommerschuh.

Hamburg, den 5. Mai 2019

Hermann Wäscher (*1887 – † 1961) was a German architect, art historian and conservationist. He gained lasting importance primarily through his research of castles in Central Germany.

Canon Magnus Niedermair (* 1849 – † 1922), was a Catholic priest and Canon of Augsburg Catholic Cathedral. He is considered the co-founder of today's Regens-Wagner-Stiftung, a Bavarian foundation that offers a variety of services to people with disabilities.

APPENDIX 1

Troppau den 16.X.1915
Geschätzter Euer Hochwürden
Es sendet Ihnen die besten
Grüße aus Östereich und bittet Sie
um Ihr Gebet und Segen
Ihr Hermann Waschtieme (?)

An
Sr Hochwürden
Herr Magnus Niedermayer

Domkapitular

Augsburg

[oben, verkehrt herum:]
bitte um die Adresse
von Hochwürden Herr Aln

Troppau, 16.X.1915
Your Esteemed Honourable Reverence
It is sending you the best greetings from
Austria and requesting your prayers and
blessings
Your Hermann Waschtieme (?)

To
Sr. Honourable
Mr Magnus Niedermayer

Canon

Augsburg

[top, upside down:]
requesting the address
of Esteemed Honourable Mr Aln

The writer's name is in contention. As transliterated by Sütterlinstube it is possibly "Waschtieme"; to Umlaut it appears to be "Waschhausen". **The author has nominated the name Hermann Wäscher.** Time may tell.

This material was sold as Germany WWI Bavarian Red Cross. In the absence of all the purchased material planned to illustrate this essay, this is a preliminary sketch using internet images.

R M Pelteret June 2020